

CONFIDENTIAL

7 January 1948

MEMORANDUM TO CHIEF, SOURCE SERVICE DIVISION, FOREIGN DOCUMENTS BRANCH

SUBJECT: Union Card Index Technical Translations

Reference: Your memorandum, same subject, dated 23 December

1. It is obvious that the CIA/FDB Translation Index should be coordinated with the Union Card Index described in the Special Libraries Association Announcement. Even if it is impracticable to obtain cards on translations from all languages made by the participating agencies, it should be feasible to get and maintain a list of all available translations from the Russian. It is the understanding of this office that the CIA/FDB Index is at present confined to material on the USSR, which will limit the number of UCI cards to be obtained for our index.

2. Suggest that the attached announcement be discussed with of Contacts Branch, and that action be initiated through this branch for contact with:

a.

b.

c. The Office of Technical Services, Department of Commerce (as one of the Washington contributors to the project).

3. An attempt should be made to obtain the benefits of the Union Card Index without promising a reverse flow from CIA. If this should prove impossible, the paragraph in the announcement referring to a provision for withholding the identity of an agency furnishing information on a translation might be sufficient security protection. This problem should be discussed with the Executive for Inspection and Security and with OCD before any indication is given of official CIA interest in the project.

Enclosure:

CONFIDENTIAL